



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 05/06/2024 09:15



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0123 - PESQUISA APLICADA AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO - Turma: 01 (2023.2)	
Docente(s):	1860327 - TANIA LIPARINI CAMPOS	
Carga Horária:	60h	
Horário:	4M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Fundamentos gerais da pesquisa de campo: tipos de pesquisas e instrumentos. Pesquisa teórica e empírica, com ênfase nos aspectos transculturais e interdisciplinares da pesquisa em tradução e comunicação intercultural. Pesquisa da prática tradutória: elaboração de um plano de trabalho, realização da pesquisa e de relatório dessa pesquisa.	
Objetivos:	1) Identificar as características do texto acadêmico, em geral, e de um pré-projeto de TCC, especificamente; 2) Refletir sobre questões éticas na realização da pesquisa científica e redação acadêmica (plágio); 3) Conhecer as etapas da elaboração de um TCC; 4) Conhecer a estrutura textual de um TCC; 5) Identificar e refletir sobre as diferentes áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução; 6) Realizar seminário sobre as áreas de pesquisa em Estudos da Tradução no Brasil.	
Conteúdo:	- Características do texto acadêmico; - Qualidade do texto acadêmico; - Plágio acadêmico; - Etapas de elaboração e estrutura textual do TCC; - Áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução."	
Habilidades e Competências:	Competência sobre conhecimentos em tradução: ampliação dos conhecimentos sobre as diferentes áreas e abordagens de pesquisa nos Estudos da Tradução. Habilidade de realização de pesquisa bibliográfica e pesquisa científica. Habilidade de redação de textos acadêmicos: resumo e projeto de pesquisa. Habilidade de expressão oral e apresentação de seminário.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Aulas expositivas; Rodas de Conversa; Atividades de leitura e de escrita (leituras de textos acadêmicos, estudos dirigidos e elaboração de resumos); Grupos de trabalho; Seminários.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1a avaliação: conjunto de resumos acadêmicos - atividade individual (10pt.); 2a avaliação: apresentação de seminário, em grupo, sobre os estudos da tradução no mundo e no Brasil (Apresentação: 10pt); 3a avaliação: apresentação de seminário, em grupo, sobre áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução (Apresentação: 10pt)	
Horário de atendimento:	Quarta-feira, 14h-16h. Agendamento: tania.liparini@academico.ufpb.br	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
06/12/2023	06/12/2023	Apresentação do programa da disciplina
13/12/2023	13/12/2023	A qualidade das publicações científicas e plágio acadêmico
20/12/2023	20/12/2023	Entre conversas e práticas de TCC: capítulo 1
31/01/2024	31/01/2024	Entre conversas e práticas de TCC: capítulo 2
07/02/2024	07/02/2024	Roda de conversa sobre TCC; Entre conversas e práticas de TCC: capítulo 3
14/02/2024	14/02/2024	Não Haverá Aula
21/02/2024	21/02/2024	Entre conversas e práticas de TCC: capítulo 5
28/02/2024	28/02/2024	Roda de conversa sobre TCC
06/03/2024	06/03/2024	Seminário I: Áreas de Pesquisa em Tradução - o mapa de Holmes
13/03/2024	13/03/2024	Seminário 1: Áreas de Pesquisa em Tradução no Brasil
20/03/2024	20/03/2024	Seminário 1: Áreas de Pesquisa em Tradução no Brasil
27/03/2024	27/03/2024	Seminário 1: Os Estudos da Tradução no Brasil hoje
03/04/2024	10/04/2024	Seminário 2: Áreas temáticas nos Estudos da Tradução (preparação)
17/04/2024	17/04/2024	Não Haverá Aula
24/04/2024	24/04/2024	Seminário 2: Áreas temáticas nos Estudos da Tradução

Dados Gerais da Turma		
Início	Fim	Descrição
01/05/2024	01/05/2024	Não Haverá Aula
08/05/2024	08/05/2024	Aula Extra
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
21/02/2024	8h	Avaliação 1
27/03/2024	8h	Avaliação 2
17/04/2024	8h	Avaliação 3
24/04/2024	8h	Reposição
15/05/2024	8h	Exame Final
24/04/2024		Reposição
15/05/2024		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Outros	Cartilha Procedimentos TCC CTrad	
Artigo	Estudos da tradução no Brasil: reflexões sobre teses e dissertações elaboradas por pesquisadores brasileiros nas décadas de 1980 e 1990	
Outros	Mapeamento dos trabalhos apresentados no XI Congresso Nacional de Tradutores e XII Encontro Nacional de Tradutores, organizados pela ABRAPT.	
Artigo	Os Estudos da Tradução no Brasil: a ABRAPT e o Encontro Nacional de Tradutores	
Outros	Portaria TCC CTrad 02/2016	
Artigo	Metodologias de Pesquisa em Estudos da Tradução: uma análise bibliométrica de teses e dissertações produzidas no Brasil entre 2006 e 2010	
Livro	PEREIRA, Regina Celi Mendes. Entre conversas e práticas de TCC : Regina Celi Mendes Pereira org. João Pessoa: Ideia, 2016. 258 p. ISBN: 9788546300938.	
Artigo	A qualidade das publicações científicas - considerações de um editor de área ao final do mandato	
Outros	Cartilha sobre plágio acadêmico	
Livro	Jeremy Munday. Introducing Translato Studies: theories and applications . . Routledge. 2001	
Artigo	Os Estudos de Tradução no Brasil nos séculos XX e XXI: comUNIDADE na diversidade dos Estudos da Tradução?	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	
Livro	Adler, M. J.; van Doren, C.. How to read a book . revisada e atualizada. Simon & Schuster. 1972	
Livro	ADLER, Mortimer Jerome. How to read a book : the art of getting a liberal education. New York: Simon and Schuster, 1940. 398p.	
Site	Comitê de Ética em Pesquisa da UFPB	
Livro	ECO, Umberto; SOUZA, Gilson Cesar Cardoso de. Como se faz uma tese . 24.ed. São Paulo: Perspectiva, 2012. 174p. (Estudos; 85) ISBN: 9788527300797.	
Livro	Ferrarezi Jr, Celso. Guia do trabalho científico: do projeto à redação final . . Contexto. 2011	
Livro	VASCONCELLOS, Ana Cristina de et al. Manual para normalização de publicações técnico-científicas . 8.ed.rev.. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2009. 258p. (Aprender) ISBN: 9788570415608.	

Número do documento: **1048900**

Data de emissão: **05/06/2024**

Código de verificação: **f11d8ac547**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação